

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 312



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

16 ta' Ottubru 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

I Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet

OPINJONIJIET

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 312/01	Opinjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Ottubru 2012 dwar abbozz ta' Regolament tal-Bank Ċentrali Ewropew rigward l-istatistika dwar il-pussess ta' titoli	1
---------------	--	---

II Komunikazzjonijiet

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 312/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6680 – CVCIGP II Employee Rosehill/CVCIGP II Client Rosehill/CNK/Holidaybreak) ⁽¹⁾	3
2012/C 312/03	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	4

MT

Prezz:
EUR 3⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2012/C 312/04	Lista tal-punti ta' kuntatt għall-protezzjoni ta' figuri pubbliċi	9
2012/C 312/05	Lista ta' punti ta' kuntatt nazzjonali għall-ġlieda kontra reati transkonfinali konnessi ma' vetturi	13
2012/C 312/06	Lista ta' punti ta' kuntatt permanenti li jikkonċernaw l-ordni pubbliku	16
2012/C 312/07	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/231/PESK, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/633/PESK, u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 356/2010, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 943/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Somalja	19
2012/C 312/08	Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/782/PESK, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/634/PESK, u r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 944/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja	20
2012/C 312/09	Avviż għall-attenzjoni tal-persuna li għaliha japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK, kif implimentata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/635/PESK, u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 945/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran	21

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 312/10	Rata tal-kambju tal-euro	22
---------------	--------------------------------	----



I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

OPINJONIJIET

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

OPINJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-15 ta' Ottubru 2012

dwar abbozz ta' Regolament tal-Bank Ċentrali Ewropew rigward l-istatistika dwar il-pussess ta' titoli

(2012/C 312/01)

1. Introduzzjoni

- 1.1. Fid-9 ta' Awwissu 2012, il-Kummissjoni rċeviet talba minghand il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) għal opinjoni dwar abbozz ta' Regolament tal-BĊE rigward l-istatistika dwar il-pussess ta' titoli (minn hawn 'il quddiem "l-abbozz tar-Regolament").
- 1.2. Il-Kummissjoni tilqa' din it-talba skont l-obbligu li ssir konsultazzjoni mal-Kummissjoni kif stabbilit fl-Artikolu 5(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-BĊE.

2. Osservazzjonijiet speċifiċi

- 2.1. Il-Kummissjoni tilqa' r-referenza għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazzjonali u reġionali fil-Komunità (ESA 95). Il-Kummissjoni tqis li fil-premessi għandha tissemma wkoll ir-reviżjoni tal-ESA 95 li tinsab għaddejja fil-forma tal-ESA 2010 (il-proposta tal-Kummissjoni COM(2010) 774 finali).
- 2.2. Għandha tinghata aktar prominenza lill-politika monetarja fil-motivazzjoni għall-abbozz tar-Regolament, eż. billi jerga' jissahhah il-kliem relatat fil-premessa Nru 2.
- 2.3. Ladarba tiġi applikata, is-sistema ġdida għall-ġbir tad-dejta stipulata fl-abbozz tar-Regolament għandha tiżgura sett aktar armonizzat ta' statistika dwar il-pussess ta' titoli fiż-żona tal-euro, kif ukoll tagħrif aħjar dwar il-pussess ta' titoli minn gruppi bankarji u tal-assigurazzjoni kbar. Għandha tinghata attenzjoni biex is-sistema ta' derogi u livelli limiti previsti fl-abbozz tar-Regolament ma taffetwax il-kwalità tat-tagħrif li jista' jintuża fil-kuntest tal-analiżi u l-valutazzjoni tal-istabbiltà finanzjarja tal-UE.
- 2.4. Id-disponibbiltà tad-dejta miġbura skont l-abbozz tar-Regolament x'aktarx li tkun importanti wkoll għal istituzzjonijiet ohra apparti mill-BĊE. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tqis li l-BĊE għandu jintrabat li jagħmel din l-istatistika disponibbli għal istituzzjonijiet ohra jew jippubblikaha f'forma xierqa, filwaqt li josserva r-restrizzjonijiet tal-kunfidenzjalità.
- 2.5. Billi f'dan ir-Regolament issir referenza għall-ESA, il-BĊE għandu jivverifika li l-konsistenza mad-definizzjonijiet tal-ESA hija żgurata kif xieraq. B'mod partikolari, jistgħu jsiru dawn il-korrezzjonijiet f'dan li ġej:

Il-parti operattiva tal-abbozz tar-Regolament:

Fin-nota 11 f'qiegħ il-paġna marbuta mal-Artikolu 1(9), ikun aktar preċiż li tintuża t-terminologija tal-ESA u li ssir referenza għal "kodifika" minflok "numerazzjoni".

L-Anness 2, il-Parti 1:

Għal raġunijiet ta' ċarezza, jista' jkun utli li jitkompla l-ewwel paragrafu biex jaqra kif ġej: "Id-definizzjonijiet u d-deskrizzjonijiet li ġejjin jirrigwardjaw l-istrumenti finanzjarji. Meta tranżazzjoni tiġi rreġistrata, il-kodiċi li jintuża huwa F. Meta l-livell jew il-pożizzjoni ta' stokk li fuqu jkun imsejjes ass jew obbligazzjoni jiġi rreġistrat, il-kodiċi tkun AF." Ir-raġuni hija li, fl-Anness 1, il-Parti 1, il-paragrafi 1(b), 2(b) u 2(c) jirreferu għall-pożizzjonijiet (kodiċi AF), u mhux għat-tranżazzjonijiet (kodiċi F).

L-Anness 2, il-Parti 2:

Il-fondi tas-suq tal-flus (MMFs) (S. 123), it-tieni sentenza: "In-negozju tagħhom huwa li *johorġu* ishma jew unitajiet ta' fondi ta' investiment bħala sostituti viċini għal depożiti minghand unitajiet istituzzjonali ..." minflok "In-negozju tagħhom huwa li *jirċievu* ishma jew unitajiet ta' fondi ta' investiment bħala sostituti viċini għal depożiti minghand unitajiet istituzzjonali".

Fondi ta' investiment li mhumiex tal-MMF (S. 124), it-tieni sentenza: "In-negozju tagħhom huwa li *johorġu* ishma jew unitajiet ta' fondi ta' investiment li mhumiex sostituti viċini għad-depożiti, u, li fuq il-kont proprju tagħhom, jagħmlu investimenti primarjament f'assi finanzjarji għajr għal assi finanzjarji ta' perjodu qasir ta' żmien u f'assi li mhumiex finanzjarji (generalment fi proprjetà immobbli)." Minflok "In-negozju tagħhom huwa li *jirċievu*, minn unitajiet istituzzjonali, ishma jew unitajiet ta' fondi ta' investiment li mhumiex sostituti viċini għad-depożiti, u, li fuq il-kont proprju tagħhom, jagħmlu investimenti primarjament f'assi finanzjarji għajr għal assi finanzjarji ta' perjodu qasir ta' żmien u f'assi li mhumiex finanzjarji (generalment fi proprjetà immobbli)."

L-Anness 2, il-Parti 3, Nru 2, it-tieni paragrafu:

Žid "abbażi ta' kunsiderazzjonijiet kummerċjali" fi tmiem dan it-tieni paragrafu.

- 2.6. Peress li l-Kummissjoni hija mehtieġa tikkonsulta l-abbozz tar-Regolament, għandha tiddaħhal ċitazzjoni dwar dan l-abbozz tar-Regolament.

3. Konkluzjoni

- 3.1. Il-Kummissjoni tappoġġja l-abbozz tar-Regolament sa fejn dan jipprovdi tagħrif aħjar dwar is-settur finanzjarju fiż-żona tal-euro, b'appoġġ għall-analiżi tas-settur u għall-valutazzjoni tal-istabbiltà finanzjarja. Madankollu, il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li l-abbozz tar-Regolament jista' jkun aktar speċifiku dwar il-kwistjonijiet imsemmija hawn fuq.
- 3.2. Il-Kummissjoni se tilqa' kull konsultazzjoni futura dwar abbozzi ta' Regolamenti rilevanti tal-BĊE.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-15 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kummissjoni
Algirdas ŠEMETA
Membru tal-Kummissjoni

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6680 – CVCIGP II Employee Rosehill/CVCIGP II Client Rosehill/CNK/Holidaybreak)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)****(2012/C 312/02)**

Fil-5 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6680. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)****(2012/C 312/03)**

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	19.10.2011
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.30741 (11/N)
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aid to purchase of ultra low-emission vehicles
Il-bażi legali	Science and Technology Act 1965
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-ghan	Il-harsien tal-ambjent
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit globali: GBP 331 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	sal-31.3.2015
Setturi ekonomiċi	Vetturi bil-mutur
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Department for Transport 76 Marsham Street London SW1P 4DR UNITED KINGDOM
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	12.1.2011
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.31236 (11/N)
Stat Membru	L-Irlanda
Reġjun	All regions
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Renewable Energy Feed in Tariff
Il-bażi legali	Electricity Regulation Act 1999
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Il-harsien tal-ambjent
Il-forma tal-ghajjnuna	Tranżazzjonijiet mhux fuq termini tas-suq
L-estimi	Baġit globali: EUR 196 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2015
Setturi ekonomiċi	Il-provvista ta' dawl, gass u ilma
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Department of Communications, Energy and Natural Resources 29-31 Adelaide Road Dublin 2 IRELAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	19.7.2012
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.34076 (11/N)
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Bolzano-Bozen
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Modifica del regime di aiuto esistente N 466/07 — Regime di aiuto alla ricerca, sviluppo e innovazione (Bolzano)
Il-bażi legali	Criteri di applicazione — Legge Provinciale 13 dicembre 2006, n. 14 «Ricerca e innovazione» — Anwendungsrichtlinien — Landesgesetz vom 13. Dezember, Nr. 14 „Forschung und Innovation“
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta, Sussidju fuq l-imghax
L-estimi	Baġit annwali: EUR 15 miljun Baġit globali: EUR 89 miljun
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2017
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Provincia autonoma di Bolzano — Ripartizione 34 — Innovazione, ricerca, sviluppo e cooperative Via Raiffeisen 5 39100 Bolzano BZ ITALIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	13.3.2012
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.34309 (12/N)
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	IKT 2020
Il-bażi legali	Jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30 — Bundesministerium für Bildung und Forschung; Programmleitlinien „Forschungsprogramm IKT 2020“
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-ghan	Ir-riċerka u l-iżvilupp, Innovazzjoni
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 300 miljun Baġit globali: EUR 1 500 miljun
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	1.10.2012-30.9.2017
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstraße 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	1.6.2012
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.34746 (12/N)
Stat Membru	L-Irlanda
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Prolongation of the ELG Scheme until 31 December 2012
Il-bażi legali	CIFS Act 2008, Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Ghajjnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-ghajjnuna	Garanzija
L-estimi	[...] (*)
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	1.7.2012-31.12.2012
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	The Minister for Finance
Aktar informazzjoni	—

(*) Informazzjoni kunfidenzjali.

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Lista tal-punti ta' kuntatt għall-protezzjoni ta' figuri pubbliċi

(2012/C 312/04)

L-aġġornamenti għandhom jintbagħtu fuq: lewp@consilium.europa.eu

SM	Servizz	Indirizz	Telefon/Fax	Indirizz Elettroniku
BE	Federal Public Service of intérieur Crisis Centre Directorate	Rue Ducale/Hertogstr. 53 1000 Bruxelles/Brussel	+32 25064814 +32 25064747 (24 h) +32 477315306 (mobile) +32 25064842 (Fax)	Alain.Lefevre@ibz.fgov.be
BG	National Service for Protection	'Cherni Vruh' blvd. 43 1407 Sofia	+359 28629188 +359 28685293 (Fax)	nso@nso.bg
CZ	Protection Service of the Czech Police	PO Box 62/UOC 170 89 Praha 7	+420 233335711 (24 h operational centre) +420 974839601 (Fax)	zetekos@mvcz.cz
DK	Danish Security and Intelligence Service	Klausdalsbrovej 1 2860 Søborg	+45 38278888 +45 33430188 (Fax)	pet@pet.dk
DE	Bundeskriminalamt — Abteilung Sicherungsgruppe (SG) (Federal Criminal Police Office)	Postfach 440660 12006 Berlin	+49 30536128000 +49 30536129990 (24 h) +49 30536128002 (Fax) +49 30536128560 (Fax/24 h)	SG@bka.bund.de

SM	Servizz	Indirizz	Telefon/Fax	Indirizz Elettroniku
EE	Personal Protection Bureau Central Criminal Police Police and Border Guard Board	Ädala 4e 10614 Tallinn	+372 6123960 +372 6123970 (24 h) +372 6123961 (Fax)	kripo.ikb.juhid@list.politse.ee
EL	Ministry of Public Order and Citizen Protection/Hellenic Police/ General Directorate for VIPs Protection	Mesogeion Ave. 96 115 27 Athens	+30 2106977472 +30 2106977045 +30 2106977652 (Fax) +30 2107773885 (Fax)	gdae@astynomia.gr
ES	Central Protection Unit -Unidad Central de Protección- Comisaría General de Seguridad Ciudadana,	Calle Francos Rodríguez, 104 28039 Madrid	+34 913227227 +34 913227228 +34 913227231 (Fax)	ucp.secretaria@policia.es cgsc.planoper@policia.es
FR	Service de protection des hautes personnalités, Salle d'informa- tion et de commandement, Etat-Major	14-16 rue Miromesnil 75008 Paris	+33 145644761 +33 145644601 (24 h) +33 145644628 +33 142567114 (Fax)	sphp@interieur.gouv.fr
IE	Protection Office, Liaison & Protection	Garda Headquarters Phoenix Park Dublin 8	+353 16661791	protection.office@garda.ie
IT	Ministero dell'Interno Dipartimento della Pubblica Sicurezza Ufficio Centrale Interforze per la Sicurezza Personale	Viale dell'Arte 81 00144 Roma RM	+39 0646541618 +39 0646541673 (Fax)	giuseppe.pagano@interno.it segreteria.ucis@interno.it massimo.amadio@carabinieri.it claudio.carlone@carabinieri.it
CY	Ministry of Justice and Public Order Cyprus Police Headquarters Emergency Response Unit	Kyrinias Avenue 2112 Nicosia	+357 22808090 (24/7) +357 97774036 (mobile 24/7) +357 22808335 +357 22334004 (24/7 Fax) +357 22607267 (Fax)	eru@police.gov.cy coconstantinou@police.gov.cy
LV	Pulizija tas-Sigurtà	Kr. Barona str. 99a Rīga, LV-1012	+371 26007418	agnese@dp.gov.lv
LT	VIP Protection Department under the Ministry of Interior	Pamenkalnio g. 21/4 LT-01114 Vilnius	+370 70663122 +370 70663151 (Fax)	lrvad@vad.lt paulius.nemira@vad.lt
LU	Direction de la police G-D, Direction des opérations/prévention	2632 Findel	+352 49972360 +352 49972399 (Fax)	dop@police.etat.lu
HU	Counter Terrorism Centre	Budapest Zách u. 4. 1101	+36 12656250 +36 12656268 (Fax)	enppf.hungary@tek.gov.hu balint.andras@tek.gov.hu

SM	Servizz	Indirizz	Telefon/Fax	Indirizz Elettroniku
MT	Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija Ferġha Speċjali Forza tal-Pulizija ta' Malta	Pjazza San Kalcidonju Floriana FRN 1530	+356 21224001 +356 21226183 (Fax)	marco.mallia@gov.mt
NL	National Police Agency Royalty and Diplomatic Protection Dept. (KLPD/DKDB),	Noordwal 4 2513 EA Den Haag	+31 703769300 +31 703769248 +31 703762150 (Fax)	ivd.dkdb@klpd.politie.nl judith.van.strien@klpd.politie.nl
AT	Bundesministerium für Inneres (Ministry of Interior) Bundesamt für Verfassungsschutz und Terrorismusbekämpfung	Herrengasse 7 1014 Wien	+43 1531264301 +43 1531264100 (24 h) +43 1531264342 (Fax) +43 1531264110 (Fax)	Abt3@bvt.gv.at
PL	Government Protection Bureau (Biuro Ochrony Rządu)	ul. Podchorążych 38 00-463 Warszawa	+48 226065132 (working hours) +48 226065116/17 (duty officer) +48 226065214 (Fax) (working hours) +48 228432602 (Fax) (duty officer)	zpdo@bor.gov.pl w10@bor.gov.pl
PT	Polícia de Segurança Pública Unidade Especial de Polícia	Quinta das Águas Livres 2605-197 Belas	+351 219802020 +351 219809829 (Fax)	depop@psp.pt uep.noi@psp.pt chribeiro@psp.pt
RO	Protection and Guard Service	Str. Calea 13 Septembrie nr. 1-3, sector 5 050711 București	+40 214081012 +40 214081000 +40 214081166 (Fax) +40 214081199 (Fax)	secretariat@spp.ro
SI	General Police Directorate Police Specialities Directorate Security and Protection Centre	Štefanova 2 SI-1501 Ljubljana	+386 13086100 +386 13086211 (Fax)	cvz@policija.si
SK	Urad pre ochrnu ústavných činiteľov diplomatických misii MVSR (Office for the protection of the public figures and diplomatic missions of the Ministry of the Interior)	Pribinova 2 812 72 Bratislava	+421 961059501 +421 917646132 +421 961059529 (Fax)	radoslav.reguli@minv.sk uouc@minv.sk
FI	Dignitary Protection Service, National Traffic Police	Mäntyniementie 4 FI-00250 Helsinki	+358 405905000 +358 94772148 (Fax)	turvallisuus.lp@poliisi.fi
	Finnish Security Intelligence Service	Ratakatu 12 FI-00120 Helsinki	+358 718780131 +358 505910748	tuto.supo@poliisi.fi

SM	Servizz	Indirizz	Telefon/Fax	Indirizz Elettroniku
SE	Swedish Security Service, Dignitary Protective Division	POB 12312 SE-102 28 Stockholm	+46 105687500 +46 105687000 (24 h) +46 105687010 (Fax)	dignitaryprotection@securityservice.se securityservice@securityservice.se
UK	Home Office	2 Marsham Street London SW1P 4DF	+44 2070353765	OSCTCU@homeoffice.x.gsi.gov.uk
	Metropolitan Police	New Scotland Yard London SW1H 0	+44 2072306789	SO1Mailbox-.OCC@met.pnn.police.uk
HR	Special Security Affairs Directorate General Police Directorate, MOI	Ksaverska cesta 109 10000 Zagreb	+38 513651172 (24 h) +38 513651175 (Fax)	upps@mup.hr
COM	European Commission Security Directorate Mr Richard Sonnenschein, Head of Unit in DG HR, Unit DS.1 — 'Protection and Crisis Management'	Rue de la Loi/Wetstraat 200 1049 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË	+32 229987253 +32 498987253 (mobile)	richard.sonnenschein@ec.europa.eu
GSC	Secretariat of the Council of the EU Bureau de sécurité/Internal Protection Service	Rue de la Loi/Wetstraat 175 1048 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË	+32 22817851 (24 h) +32 22818173 (Fax)	cds@consilium.europa.eu secops@consilium.europa.eu
Europol	Security operations G55	Visitors address: Eisenhowerlaan 73 2517 KK Den Haag NEDERLAND Postal address: Europol PO Box 90850 2509 LW Den Haag NEDERLAND	+31 646648767 (24 h) +31 655782741 (24 h) Duty officers	frank.lorenz@europol.europa.eu G551@europol.europa.eu G552@europol.europa.eu

Lista ta' punti ta' kuntatt nazzjonali għall-ġlieda kontra reati transkonfinali konnessi ma' vetturi

(2012/C 312/05)

L-aġġornamenti għandhom jintbagħtu fuq: lewp@consilium.europa.eu

SM	Servizz	Indirizz	Telefon/Fax	Indirizz Elettroniku
BE	Federal Police — Vehicle Crime Unit — DJB/AUTOCRIM	Post address: Fritz Toussaintstraat 8 1050 Brussel Visiting address: Luchtmachtlaan 10 1040 Brussel	+32 26426592 +32 26448208 (Fax)	djb.autocrim@telenet.be
BG	Motor Vehicle Related Crime Unit Criminal Police Department Criminal Police Chief Directorate Ministry of Interior	Alexander Malinov blvd. 1 1715 Sofia	+359 29828612 +359 29828567 +359 29885228 (Fax)	mps@mvr.bg
CZ	Policie České republiky Útvar pro odhalování organizovaného zločinu SKPV (Police of the Czech Republic Organised Crime Unit Serious Crime Against Property)	Na Baních 1304 PO Box 41 156 80 Praha 5	+420 974842929 +420 603190278 +420 974842929 (Fax)	reduooz@mvcz.cz
DK	Danish National Police Communication Centre	Ejby Industrivej 125-135 2620 Glostrup	+45 45154200 +45 33322771 (Fax)	NEC@politi.dk
DE	Bundeskriminalamt SO41 (Office fédéral de la police judiciaire)	65173 Wiesbaden	+49 6115515790 +49 6115515812 +49 6115513101 (24 h) +49 6115545139 (Fax) +49 6115512141 (24 h) (Fax)	so41@bka.bund.de
EE	Central Criminal Police Police and Border Guard Board	Tööstuse 52 10416 Tallinn	+372 6123810 +372 6123812 (Fax)	europol@politsei.ee
EL	Ministry of Public Order and Citizen Protection/Hellenic Police Headquarters/Public Security Division/1st Section	P. Kanellopoulou Ave. 4 101 77 Athens	+30 2106977782 +30 2106977233 +30 2106983982 (Fax)	dda1@astynomia.gr
ES	Comisaría General de Policía Judicial. UDYCO. Tackling cross border vehicle crime — Tráfico Ilícito de Vehículos	Calle Julián González Segador, s/n 28043 Madrid	+34 915822573/01 +34 913003903 (Fax)	cgpj.udycocop1@policia.es

SM	Servizz	Indirizz	Telefon/Fax	Indirizz Elettroniku
FR	Ministère de l'intérieur Direction générale de la police nationale Direction Centrale de la police judiciaire Sous-direction de la lutte contre la criminalité organisée et la délinquance financière Office central de lutte contre le crime organisé	101 rue des Trois Fontanot 92000 Nanterre	+33 147449880 +33 140978928 +33 140978262 (Fax)	yann.bernitzky@interieur.gouv.fr karine.rouxel@interieur.gouv.fr Bruno.desthieux@interieur.gouv.fr
IE	NBCI — Stolen Vehicle Unit	Harcourt Square Dublin 2	+353 16663320	nbc_i_stolen_vehicle@garda.ie
IT	Ministero dell'Interno Dipartimento della Pubblica Sicurezza Servizio Polizia Stradale Divisione Terza Polizia Giudiziaria	Via Tuscolana 1556 00173 Roma RM	+39 0646530351 +39 0646530368 +39 0646530353 +39 0646530380 +39 0646530431 (Fax)	polstrada.div3@interno.it
CY	Ministry of Justice and Public Order Cyprus Police Headquarters Criminal Investigations Department	Antistratigou Evangelou Floraki 1478 Nicosia	+357 22808018 +357 22808130 +357 22808600 (Fax)	deptc.registry@police.gov.cy
LV	The State Police of Latvia Criminal Investigation Board of the Central Criminal Police Department	Čiekurkalna 1. līnija K-4 Rīga, LV-1026	+371 67075366	sergejs.goldobins@vp.gov.lv
	For urgent cases (24/7 service) International Cooperation Department of the Central Criminal Police Department of State Police	Čiekurkalna 1. līnija K-4 Rīga, LV-1026	+371 67829535 +371 67829407 +371 67829532 (Fax)	ssp@vp.gov.lv
LT	Lithuanian Criminal Police Bureau Crime Investigation Board (Vehicle Crimes)	Saltoniskiu g. 19 LT-08105 Vilnius	+370 52719845 +370 52717916 (Fax)	vehicle.crime@policija.lt
	For urgent cases (24/7 service) Lithuanian Criminal Police Bureau International Liaison Office	Liepyno g. 7 LT-08105 Vilnius	+370 52719900 +370 52719924 (Fax)	office@ilnb.lt
LU	Service de police judiciaire Section grand banditisme	24, rue de Bitbourg 1273 Luxembourg	+352 49976232 +352 49972346 +352 49976249 (Fax) +352 49972398 (Fax)	spj.rgb@police.etat.lu cin@police.etat.lu
HU	Hungarian National Police — Criminal Directorate International Law Enforcement Cooperation Centre	Budapest Teve u. 4–6. 1139	+36 14435557 +36 14435815 (Fax)	intercom@nebek.police.hu
MT	Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija Sezzjoni tal-Vetturi Misruqin Forza tal-Pulizija ta' Malta	Pjazza San Kalcidonju Floriana FRN 1530	+356 21251695 +356 21226183 (Fax)	silvio.valletta@gov.mt

SM	Servizz	Indirizz	Telefon/Fax	Indirizz Elettroniku
NL	National Police Agency Department of International Police Information (KLDP/IPOL) National Criminal Intelligence	PO Box 3016 2700 KX Zoetermeer	+31 651807850 +31 343535353	Graafland@stavc.nl http://www.stavc.nl
AT	Bundesministerium für Inneres (Ministry of the Interior) Bundeskriminalamt	Josef Holaubek-Platz 1 1090 Wien	+43 12483685025 +43 12483685026 +43 12483685027 +43 124836951135 (Fax)	BMI-II-BK-3-2-2-KFZ@bmi.gv.at BMI-II-BK-SPOC@bmi.gv.at (24/7 service)
PL	General Headquarters of Police, Criminal Bureau	ul. Puławska 148/150 02-624 Warszawa	+48 226012659 +48 226012893 (Fax)	biurokryminalne@policja.gov.pl
PT	Comando Geral da Guarda Nacional Republicana (GNR)	Largo do Carmo 1200-092 Lisboa	+351 213217000 +351 213217153 (Fax)	vccp.portugal@gnr.pt tacorreia@sepo.pt
RO	Ministry of Administration and Interior/General Inspectorate of Romanian Police — Criminal Investigations Directorate	Bd. Ștefan cel Mare nr. 13, sector 2 București	+40 213164698 +40 213164698 (Fax)	judiciar@politiaromana.ro
SI	Criminal Police Directorate General Crime Division	Štefanova 2 SI-1000 Ljubljana	+386 14284086 +386 14284169 (Fax)	ukp@policija.si
SK	Presidium of the Police Forces	Račianska 45 812 72 Bratislava	+421 961050122 +421 961050146 +421 961059066 (Fax)	okmv@minv.sk ukp.ppz@minv.sk
FI	National Bureau of Investigation	PO Box 285 FI-01301 Vantaa	+358 718786281 +358 718786299 (Fax)	rtpajon.krp@poliisi.fi
SE	National Bureau of Investigation, International Police Cooperation Division (IPO)	POB 12256 SE-102 26 Stockholm	+46 105637000 +46 86514203 (Fax)	ipo@rkp.police.se
UK	ACPO Vehicle Crime Intelligence Service	Hopkins Building NPIA Ryton-on-Dunsmore 1 Leamington Road Coventry CV8 3EN	+44 20476826122	intel@avcis.pnn.police.uk
Europol		Visitors address: Eisenhowerlaan 73 2517 KK Den Haag NEDERLAND Postal address: Europol PO Box 90850 2509 LW Den Haag NEDERLAND	+31 703025000 +31 703455896	O8@europol.europa.eu gowitzekW@europol.europa.eu kilerikp@europol.europa.eu

Lista ta' punti ta' kuntatt permanenti li jikkonċernaw l-ordni pubbliku

(2012/C 312/06)

L-aġġornamenti għandhom jintbagħtu fuq: lewp@consilium.europa.eu

SM	Servizz	Indirizz	Telefon/Fax	Indirizz Elettroniku
BE	Federal Police PCN/DAO	Rue Fritz Toussaint 8 1050 Bruxelles	+32 26426380 +32 26464940 (Fax)	dga-dao@skynet.be
	Ministry of the Interior, Crisis Centre	Hertogstraat 53 1000 Brussel	+32 25064711 +32 25064709 (Fax)	crisiscentrum@ibz.fgov.be centredecrise@ibz.fgov.be
BG	Ministry of Interior National Police Chief Directorate Public Order Police Department Patrol Duty Unit Contact person: Mrs Penka Stoianova	Alexsander Malinov blvd. 1 1715 Sofia	+359 29829931 +359 29829168 (Fax)	Pstoianova.150@mvr.bg
CZ	Policejní prezidium České republiky Úřad služby kriminální policie a vyšetřování (Police Presidium of the Czech Republic Bureau of Criminal Police and Investigation Service)	Strojnická 27 PO Box 62/KPV 170 89 Praha 7	+420 974834210 +420 974834380 +420 974834716 (Fax)	interpol@mvcz.cz sirene@mvcz.cz
DK	Danish National Police Communication Centre	Ejby Industrivej 125-135 2620 Glostrup	+45 45154200 +45 33322771 (Fax)	NEC@politi.dk
DE	Bundeskriminalamt	65173 Wiesbaden	+49 6115513101 +49 6115512141 (Fax)	mail@bka.bund.de
	Bundesministerium des Innern	Lagezentrum Alt-Moabit 101 10559 Berlin	+49 30186811077 +49 30186812926 (Fax)	poststelle@bmi.bund.de
EE	Public Order Police Department, Police and Border Guard Board	Ädala 4e 10614 Tallinn	+372 6123900 +372 6123910 (24 h)	kkpo@politsei.ee
EL	Ministry of Public Order and Citizen Protection/Hellenic Police Headquarters/International Police Cooperation Division/1st Section of E.U., International Relations & Missions	P. Kanellopoulou Ave. 4 101 77 Athens	+30 2106977563 +30 2106998262 (24/7) +30 2106924006 (Fax)	registry@ipcd.gr
ES	Comisaría General de Seguridad Ciudadana National Coordination Centre -Centro de Coordinación Nacional-	C/ Francos Rodríguez, 104 28039 Madrid	+34 913227190 (24 h) +34 913227188 (Fax)	cgsc.cgeneral@policia.es

SM	Servizz	Indirizz	Telefon/Fax	Indirizz Elettroniku
FR	Ministère dell'intérieur Direction générale de la police nationale Cabinet «Ordre public»	11 rue des Saussaies 75008 Paris	+33 140072284 +33 140076499 (Fax)	cabdgpn.cab2sec@interieur.gouv.fr
IE	Garda DMR Office	Harcourt Square Dublin 2	+353 16663011	Commissioner_dmr@garda.ie
IT	Ministero dell'Interno Dipartimento della Pubblica Sicurezza Ufficio Ordine Pubbico Centro Nazionale di Informazione sulle Manifestazioni Sportive	Piazza del Viminale 1 00184 Roma RM	+39 0646521309 +39 0646521315 +39 0646536117 (Fax)	cnims@interno.it
CY	Ministry of Justice and Public Order Cyprus Police Headquarters Operations Brunch	1478 Nicosia	+357 22808078 +357 99219455 (mobile 24 h) +357 22808594 (Fax)	operations.office@police.gov.cy
	Ministry of Justice and Public Order Cyprus Police Headquarters, European Union & International Police Cooperation Directorate	1478 Nicosia	+357 22607843 (24 h) +357 22607844 (24 h) +357 22607894 (Fax) +357 22607898 (24 h) (Fax)	euipcd@police.gov.cy
LV	Operative Control Bureau of Public Security Police Department of State Police	Ciekurkalna 1. linija 1 K-4 Rīga, LV-1026	+371 67075430 +371 67075310 +371 67276380 (Fax)	vladimirs.bekasovs@vp.gov.lv vpdd@vp.gov.lv
LT	Police Department under the MoI Public Police Board	Saltoniskiu str. 19 LT-08105 Vilnius	+370 52719867	nfip-lithuania@policija.lt
	For urgent cases (24/7 service) Lithuanian Criminal Police Bureau International Liaison Office	Liepyno str. 7 LT-08105 Vilnius	+370 52719900	office@ilnb.lt
LU	Direction générale de la police Direction des opérations Centre d'intervention national	2957 Luxembourg	+352 49972346 +352 49972398 (Fax)	cin@police.etat.lu
HU	Hungarian National Police Law Enforcement Directorate Public Order Department	Budapest Teve utca 4–6. 1139	+36 14435507 +36 14435543 (Fax)	nfiphungary@orfk.police.hu
MT	Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija Servizzi ta' Protezzjoni Forza tal-Pulizija ta' Malta	Pjazza San Kalcidonju Floriana FRN 1530	+356 21224001 +356 21226183 (Fax)	antoine.casha@gov.mt

SM	Servizz	Indirizz	Telefon/Fax	Indirizz Elettroniku
NL	Ministry of Security and Justice, National Crisis Centre	PO Box 20301 2500 EA Den Haag	+31 704265000 +31 704265151 +31 703614464 (Fax)	ncc@nctv.minvenj.nl (24 h) (NL/EN)
AT	Federal Ministry of the Interior Directorate General for Public Safety Operations and Crisis Coordination Centre	Minoritenplatz 9 1014 Wien	+43 1531263200 +43 1531263770 (24 h) +43 153126108676 (24 h) (Fax)	ekc@bmi.gv.at (24 h)
PL	General Headquarters of Police General Police Staff Contact point concerning counter-terrorism International Operations Department Central Bureau of Investigation National Police Headquarters	ul. Puławska 148/150 02-624 Warszawa	+48 226015447 +48 226015340 (Fax) +48 226011813 +48 6015019 (Fax)	spl-oper@pl.sisnetmail.eu dyzurny.bmwp@policja.gov.pl piotr.szczepanski@kgp.policja.gov.pl
PT	Secretário-Geral do Sistema de Segurança Interna	Rua Laura Alves 4-7.º 1050-138 Lisboa	+351 217822000 +351 217822099	gsc@sg.mai.gov.pt
RO	Ministry of Administration and Interior/General Inspectorate of Romanian Police — Public Order Police Directorate	Bd. George Coșbuc nr. 83-85, sector 5 București	+40 213351859 +40 213351859 (Fax)	ordinepublica@politiaromana.ro
SI	Ministry of the Interior Police, General Police Directorate Uniformed Police Directorate General Police Division	Štefanova 2 SI-1501 Ljubljana	+386 14284751 (dispatch) +386 14284989 +386 14284063 +386 14284791 (Fax)	ssp.uup@policija.si
SK	Prezídium Policajného zboru Úrad medzinárodnej policajnej spolupráce (Presidium of the Police Force Bureau for International Police Co-operation) (Direction de la police Bureau de la coopération policière internationale)	Pribinova 2 812 72 Bratislava	+421 961056450 +421 961056459 (Fax)	spocumps@minv.sk
FI	Helsinki Police, Operational Command Centre	Pasilanraito 13 FI-00240 Helsinki	+358 718774033/4006 +358 718772821 (Fax)	johtokeskus.helsinki@poliisi.fi
SE	National Bureau of Investigation, International Police Cooperation Division (IPO)	POB 12256 SE-102 26 Stockholm	+46 105637000 +46 86514203 (Fax)	ipo@rkp.police.se
UK	Home Office Public Order Unit	2 Marsham Street London SW1P 4DF	+44 2070350095 +44 2070350582	

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/231/PESK, kif emendata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/633/PESK, u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 356/2010, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 943/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Somalja

(2012/C 312/07)

L-informazzjoni li ġejja qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni li jidhru fl-Anness għad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/231/PESK, kif emendata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/633/PESK ⁽¹⁾, u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 356/2010, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 943/2012 ⁽²⁾ dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Somalja.

Fil-11 ta' Lulju 2012, il-25 ta' Lulju 2012 u t-23 ta' Awwissu 2012, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà, stabbilit skont ir-riżoluzzjoni 751 (1992), aġġorna l-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Somalja imposti mir-Riżoluzzjoni 751 (1992) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti dwar is-Somalja u riżoluzzjonijiet sussegwenti li jespandu aktar il-miżura restrittiva fid-dawl tas-sitwazzjoni f'dak il-pajjiż.

Il-persuni kkonċernati jistgħu fi kwalunkwe hin jipprezentaw talba lill-Kumitat tan-NU, stabbilit skont ir-riżoluzzjoni 751 (1992), flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ġustifikattiva, sabiex id-deciżjonijiet biex jiġu inklużi fil-lista tan-NU jiġu kkunsidrati mill-gdid. Din it-talba għandha tintbagħat fl-indirizz li ġej:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Għal aktar informazzjoni ara: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

B'segwitu għad-deciżjoni tan-NU, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddetermina li l-persuni nominati min-NU għandhom jiġu inklużi fil-listi ta' persuni u entitajiet li huma soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni 2010/231/PESK u r-Regolament (UE) Nru 356/2010. Ir-raġunijiet għall-ejenkar tal-persuni kkonċernati jidhru fl-entrati rilevanti fl-Anness għad-Deciżjoni tal-Kunsill u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 356/2010, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex il-fondi ffrizati jintużaw għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 5 tar-Regolament).

Il-persuni kkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ġustifikattiva, biex id-deciżjoni li huma jiġu inklużi fil-listi msemmijin hawn fuq tiġi kkunsidrata mill-gdid, fl-indirizz li ġej:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C — Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

L-attenzjoni tal-persuni kkonċernati qiegħda tingibed ukoll għall-possibbiltà li jikkontestaw id-deciżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, f'konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275(2), u fl-Artikolu 263(4) u (6), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ GU L 282, 16.10.2012, p. 47.

⁽²⁾ GU L 282, 16.10.2012, p. 6.

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/782/PESK, kif emendata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/634/PESK, u r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 944/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja

(2012/C 312/08)

L-informazzjoni segwenti qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Anness I għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/782/PESK, kif implimentata bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2012/634/PESK ⁽¹⁾, u fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 944/2012 ⁽²⁾, dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddecieda li l-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Annessi msemmijin hawn fuq għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni 2011/782/PESK u fir-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja. Ir-raġunijiet għan-nominazzjonijiet ta' dawn il-persuni u l-entitajiet jidhru fl-entrati rilevanti ta' dawn l-Annessi.

Tingiebed l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness III għar-Regolament (UE) Nru 36/2012, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex jintużaw il-fondi ffrizati għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 16 tar-Regolament).

Il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ta' sostenn, sabiex id-deċiżjoni biex huma jiġu inklużi fil-listi msemmija hawn fuq terġa' tiġi kkunsidrata, fl-indirizz li ġej:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C — Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Qed tingiebed l-attenzjoni tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati anke għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deċiżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 275(2) u l-Artikolu 263(4) u (6) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 282, 16.10.2012, p. 50.

⁽²⁾ ĠU L 282, 16.10.2012, p. 9.

Avviż għall-attenzjoni tal-persuna li għaliha japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK, kif implimentata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/635/PESK, u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 945/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran

(2012/C 312/09)

KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA

L-informazzjoni li ġejja qed titressaq għall-attenzjoni tal-persuna li tidher fl-Anness II għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK, kif implimentata mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/635/PESK ⁽¹⁾, u fl-Anness IX għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 945/2012 ⁽²⁾ dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddecieda li l-persuna li tidher fl-Annessi msemminjati hawn fuq għandha tiġi inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni 2010/413/PESK u fir-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran. Ir-raġunijiet għan-nominazzjonijiet ta' dik il-persuna jidhru fl-entrati rilevanti f'dawk l-Annessi.

Qed tingibed l-attenzjoni tal-persuna kkonċernata għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat/i Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness X għar-Regolament (UE) Nru 267/2012, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex il-fondi ffrizati jintużaw għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 26 tar-Regolament).

Il-persuna kkonċernata tista' tippreżenta talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ta' sostenn, biex id-deċiżjoni li hija tiġi inkluża fil-lista msemminja hawn fuq tkun ikkunsidrata mill-ġdid, fl-indirizz segwenti:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C — Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

L-attenzjoni tal-persuna kkonċernata qiegħda tingibed ukoll għall-possibbiltà li tikkontesta d-Deċiżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, f'konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275(2), u l-Artikolu 263(4) u (6), tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 282, 16.10.2012, p. 58.

⁽²⁾ ĠU L 282, 16.10.2012, p. 16.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Il-15 ta' Ottubru 2012

(2012/C 312/10)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2971	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2661
JPY	Yen Ġappuniż	102,10	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2682
DKK	Krona Daniża	7,4591	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,0540
GBP	Lira Sterlina	0,80745	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5895
SEK	Krona Żvediza	8,6591	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5838
CHF	Frank Żvizzeru	1,2091	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 439,82
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,3632
NOK	Krona Norveġiża	7,4100	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,1318
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5085
CZK	Krona Ċeka	24,931	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 455,29
HUF	Forint Ungeriz	278,53	MYR	Ringgit Malażjan	3,9671
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	53,710
LVL	Lats Latvjan	0,6962	RUB	Rouble Russu	40,1885
PLN	Zloty Pollakk	4,0868	THB	Baht Tajlandiż	39,782
RON	Leu Rumen	4,5740	BRL	Real Braziljan	2,6459
TRY	Lira Turka	2,3463	MXN	Peso Messikan	16,6288
			INR	Rupi Indjan	68,7660

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6682 – Kinnevik/Billerud/Korsnäs)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 312/11)

1. Fil-5 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Investment AB Kinnevik ("Kinnevik", l-Isvezja) skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, takkwista l-kontroll shiħ tal-impriża Billerud AB ("Billerud", l-Isvezja) permezz ta' xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:
 - għal Kinnevik: interessi ta' ekwità f'diversi kumpaniji attivi fit-telekomunikazzjoni, il-bejgħ onlajn, il-midja, il-mikrofinanzjament, l-agrikoltura u l-enerġija rinnovabbli, fosthom f'Korsnäs AB li hija attiva f'materjali tal-ippakkjar ibbażat fuq il-karta li jkopru l-kartun, il-kraftliner, karta tat-tip kraft, il-kartun użat għall-imballaġġ tal-likwidi, u,
 - għal Billerud: manifattur ta' prodotti tal-ippakkjar ibbażati fuq il-polpa u fuq il-karta, li huwa attiv fl-oqsma tal-karta tal-ippakkjar u karta għal użi speċjali, karta tat-tip kraft, karta tal-ippakkjar u polpa tas-suq.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6682 – Kinnevik/Billerud/Korsnäs, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**(Każ COMP/M.6694 – Helvetia/Certain parts of Gan Eurocourtage's Transport and Marine Insurance Portfolio)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2012/C 312/12)

1. Fl-4 ta' Ottubru 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 u wara referenza skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha Helvetia Assurances SA ("Helevetia Assurances SA", Franza) indirettament ikkontrollata minn Helvetia Holding AG ("Helvetia Holding", l-Isvizzera), takkwista fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll ta' parti minn Gan Eurocourtage SA ("il-kumpanija msemmija", Franza) permezz tax-xiri ta' assi.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

- Helvetia hija kumpanija tal-assigurazzjoni pan-Ewropea attiva kemm fis-settur tal-assigurazzjoni tal-hajja kif ukoll f'dak mhux tal-hajja,
- il-kumpanija msemmija hija l-portafoll tal-kuntratti tal-Assigurazzjoni tal-Baħar u tat-Trasport ta' GEC (minbarra l-avjazzjoni u spazju) u l-assi relatati tagħhom fi Franza u d-diversi territorji Franċiżi mbiegħda.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6694 – Helvetia/Certain parts of Gan Eurocourtage's Transport and Marine Insurance Portfolio, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

V Avviżi

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 312/11	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6682 – Kinnevik/Billerud/Korsnäs) ⁽¹⁾	23
2012/C 312/12	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6694 – Helvetia/Certain parts of Gan Eurocourtage's Transport and Marine Insurance Portfolio) ⁽¹⁾	24



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT